



SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue | Stanton, CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org

RAFFLE!
GRAND PRIZE
\$2500

FOOD BOOTHS

LIVE ENTERTAINMENT

2025 ST. POLYCARP FIESTA

FAMILIES, UNITED IN FAITH & FUN

SEPTEMBER 19, 20 & 21, 2025

GAMES FOR KIDS

VENDOR BOOTHS

MINISTRY INFO

COME OUT AND JOIN US!

WE LOOK FORWARD TO SEEING YOU THERE!




2025 ST. POLYCARP FIESTA

THANK YOU TO OUR 2025 SPONSORS

Forest Lawn

Westminster Memorial Park & Mortuary

Ric Weissinger State Farm Insurance

C R & R Booth

S-365 Nhân Sâm Hoàng Dã

Funeraria Del Angel- Anaheim

Southland Integrated Services, Inc.

Xuan My Vu's Florist Shop



FIESTA COMMITTEE 2025





K&T INSURANCE SERVICES

Auto - Home - Commercial - Life
Call for a quote today !

KATRINA TUONG-VY TON
INSURANCE AGENT
katrina@ktinsuranceservices.com

8942 Garden Grove Blvd Ste 208
 Garden Grove, CA 92844
 Bus: 657-789-1293 Fax: 714-829-1448

Cell: 714-213-4571



SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolaus Duy Thai

Rev. Luis Segura

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne
Thiên Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Anna Anh Trâm Trần

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon)

6:30 PM Vietnamese (Fri)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Fri)

3:30 PM - 4:30 PM (Sat)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

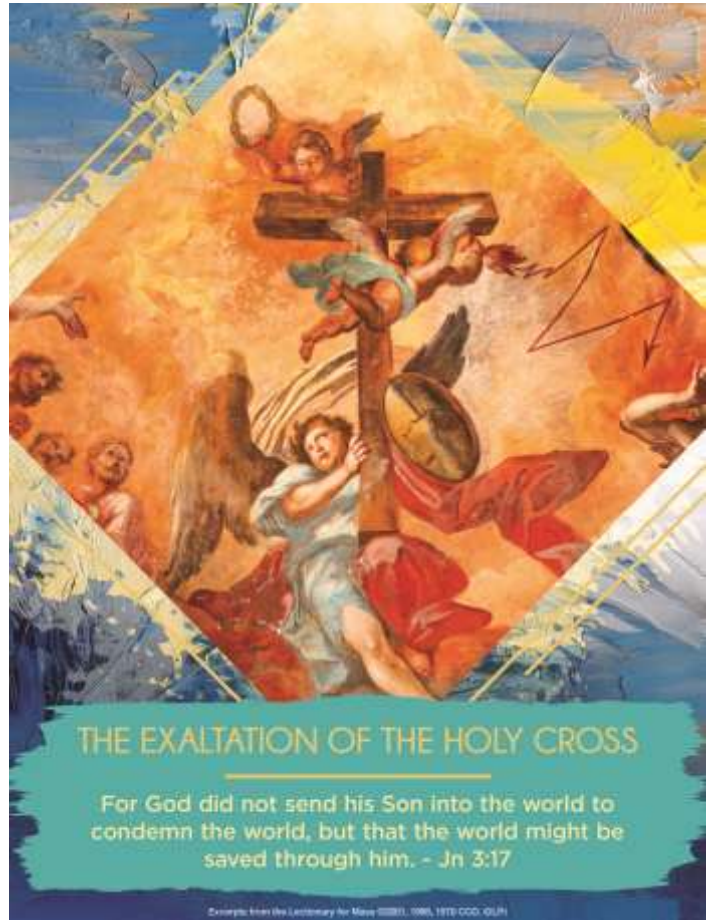
1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org
BULLETIN: editor@stpolycarp.org



Pope's Intention - September

For our relationship with all of creation

Let us pray that, inspired by Saint Francis,
we might experience our interdependence
with all creatures who are loved by God
and worthy of love and respect.

SEPTEMBER 14, 2025

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

Saturday, September 13, 2025

5:00 PM Frank† & Phyllis Filipek†

7:00 PM Joseph Nguyen Duc Vi†

Sunday, September 14, 2025

7:30 AM Peter Mai† & All Ancestors;

Francisca Nebiar

9:00 AM Porfirio Anaya† & Santiago Anaya†

11:00 AM Scott Jacques† & Jose "Joe" Bautista†

1:00 PM Maria Simona Salgado†; Raul Ponce†

4:00 PM Joseph Francis Chi-Hieu Lam†; Francisca Tang

6:00 PM Jose Manuel Nires Lemus† &

Gonsalo Chaves Telles†

Monday, September 15, 2025

6:30 AM Barbara & David Winkel (health & healing)

8:30 AM John C. Norton†; Dorothy Nimer†

6:30 PM Jose Manuel Nires Lemus† &

Jose Luis Lemus Cortes†

Tuesday, September 16, 2025

6:30 AM Ramon Magana (birthday);

Special Family Intentions;

Enrique Navarro Zambrano†

8:30 AM Maximino† & Leticia Salvador†

Wednesday, September 17, 2025

6:30 AM Jose Manuel Nares Lemos Finado

8:30 AM Jose Lemus & Miguel Nares Ortiz Finado

Thursday, September 18, 2025

6:30 AM Ramon Huertero Macareno†; Evelyn Dorantes

8:30 AM Vicente V. Pacificar†

Friday, September 19, 2025

6:30 AM Gloria J. Minjkives†; All Souls†

8:30 AM Esperanza Aranda†; All Souls†

6:30 PM Peter† & Teresa†; All Souls†

Saturday, September 20, 2025

8:30 AM Vanessa† & Frank J. Munoz†; Joseph Dao N Xuan

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Nm 21:4b-9/Ps 78:1bc-2, 34-35, 36-37, 38/
Phil 2:6-11/Jn 3:13-17

Monday: 1 Tm 2:1-8/Ps 28:2, 7, 8-9/Jn 19:25-27 or
Lk 2:33-35

Tuesday: 1 Tm 3:1-13/Ps 101:1b-2ab, 2cd-3ab, 5, 6/
Lk 7:11-17

Wednesday: 1 Tm 3:14-16/Ps 111:1-2, 3-4, 5-6/Lk 7:31-35

Thursday: 1 Tm 4:12-16/Ps 111:7-8, 9, 10/Lk 7:36-50

Friday: 1 Tm 6:2c-12/Ps 49:6-7, 8-10, 17-18, 19-20/
Lk 8:1-3

Saturday: 1 Tm 6:13-16/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5/Lk 8:4-15

Next: Am 8:4-7/Ps 113:1-2, 4-6, 7-8 (see 1a, 7b)/
1 Tm 2:1-8/Lk 16:1-13 or 16:10-13



SCAN QR CODE TO DONATE



Sep 6/7 Masses	\$ 21,205.00
Sep 6/7 Online Giving	\$ 2,079.88
Total collection:	\$ 23,284.88

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*

FAITH FORMATION OFFICE HOURS

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Monday/Thursday 2 PM—6 PM

Saturday 9 AM—1 PM

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesday/Wednesday 1 PM—7 PM

Friday 1 PM—5 PM

Sunday 8 AM—2 PM

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Monday/Wednesday/Friday 2 PM—5:30 PM

Saturday 10 AM—1 PM



Dear Parishioners of Saint Polycarp,

Greetings and peace in the Lord Jesus. This weekend of September 14 marks the solemn celebration of the Exaltation of the Holy Cross. This celebration draws me to meditate on this beautiful prayer which the Church prays at Stations of the Cross during Lent: "We adore you, oh Christ, and we praise you, for by your holy Cross you have redeemed the world."

The first part of the prayer, "We adore you..." expresses the deep veneration, praise, and worship to Christ. The second part of the prayer, "For by your holy Cross..." expresses the reason for the praise and the worship of Jesus. For Christians, the holy Cross points to the salvific act of God by which the Son of God, our Savior Jesus, shed his blood for the salvation of humanity. Christian theology on the Cross teaches that Jesus through his dying on the Cross frees and saves the human race from the power of sins and death.

The Gospel of John for this solemnity captures well the theology of the Cross, "And just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, so that everyone who believes in him may have eternal life" (Jn 3:14).

One of the many symbols and signs which I like about our Catholic Church is the dominant presence of the cross hanging in every church. To the non-believers and even to some lukewarm Catholics, the Cross may be a sign of cruelty. Yet, to the believers and those who truly accepted Christ, the Cross is a sign of hope and salvation, for through it the Savior of the world was hung for the sins of the world, and humanity is reconciled to God.

Another rich symbol which I also love about the Cross is its vertical and horizontal dimension. To me, the vertical dimension points to the presence and love of God for humanity through Jesus; and the horizontal dimension the love of God embracing humanity in Jesus and showing us to also love one another.

Next weekend of September 19-21, our parish is hosting the annual Fiesta. I thank all the volunteers and ministry leaders for preparing and supporting this family event for the parish. At the same time, I join my brother priests, deacons, religious sisters, and parish staff to invite you to build our parish community through the Fiesta. Your presence and support is like that horizontal dimension of the Cross, embracing the presence of our fellow parishioners and neighbors of Saint Polycarp. I look forward to seeing you at the Fiesta.

May God bless you and your family always.

Fr. Viet Peter Ho
Pastor

Las lecturas de la semana del 14 de septiembre de 2025

Domingo: Nm 21, 4-9/Sal 77, 1-2. 34-35. 36-37. 38/
Flp 2, 6-11/Jn 3, 13-17
Lunes: 1 Tim 2, 1-8/Sal 27, 2. 7. 8-9/Jn 19, 25-27 o
Lc 2, 33-35
Martes: 1 Tim 3, 1-13/Sal 100, 1-2. 2-3. 5. 6/Lc 7, 11-17
Miércoles: 1 Tim 3, 14-16/Sal 110, 1-2. 3-4. 5-6/Lc 7, 31-35
Jueves: 1 Tim 4, 12-16/Sal 110, 7-8. 9. 10/Lc 7, 36-50
Viernes: 1 Tim 6, 2-12/Sal 48, 6-7. 8-10. 17-18. 19-20/
Lc 8, 1-3
Sábado: 1 Tim 6, 13-16/Sal 99, 1-2. 3. 4. 5/Lc 8, 4-15
Domingo: Am 8, 4-7/Sal 112, 1-2. 4-6. 7-8 (ver 1. 7)/
1 Tim 2, 1-8/Lc 16, 1-13 o 16, 10-13

Las conmemoraciones de la semana del 14 de septiembre de 2025

Domingo: La exaltación de la santa cruz
Lunes: La Virgen de los Dolores
Martes: San Cornelio, papa, y
San Cipriano, obispo, mártires
Miércoles: San Roberto Belarmino, obispo y
doctor de la Iglesia; Santa Hildegarda de Bingen
virgen y doctora de la Iglesia
Viernes: San Genaro, obispo y mártir
Sábado: San Andrés Kim Taegon, sacerdote, y
San Paul Chong Hasang y compañeros, mártires
Domingo: 25º Domingo del Tiempo Ordinario;
Domingo catequético

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Mini Reflexión: Cuando los infieles de los israelitas fueron mordidos por las serpientes, fueron sanados mirando el instrumento de su sufrimiento: la serpiente misma, montada en la vara de Moisés. Para sanarnos, Dios nos invita a mirar la cruz.

La Cruz No Es Negociable

"La santidad no es para cobardes", dijo la Madre Angélica.
"Y la cruz no es negociable, cariño, es un requisito".

Amo a la Madre Angélica, y me encanta esta cita. Seguir a Dios es *difícil*, y para hacerlo tienes que tomar la decisión de *ser fuerte*, de soportar las cosas difíciles y, en última instancia, de amar la dureza de todo, porque dentro de esa lucha Dios nos encuentra con misericordia y salvación.

Pero a la luz de las lecturas de hoy, creo que la Madre Angélica me perdonaría por modificar un poco sus palabras.

La santidad *si es* para los débiles, *porque* la cruz no es negociable.

Cuando los infieles entre los israelitas fueron mordidos por las serpientes, fueron sanados al contemplar el instrumento de su sufrimiento: la serpiente misma, montada en la vara de Moisés. Con una floritura literaria que avergüenza a Homero y a Shakespeare, Dios invierte ese símbolo primitivo. Para curarnos, nos invita a mirar la cruz, el sacrificio que logró nuestra redención.

Jesús vino aquí para morir en esa cruz por nosotros. Por los débiles. Porque no podríamos hacerlo nosotros mismos, aunque lo intentáramos. No podríamos corregir todos nuestros errores, ni aun si tuviéramos un millón de años para hacerlo. Seguiríamos metiendo la pata. Seguiríamos fracasando. Somos unos cobardes; Eso es lo que hacemos.

Pero la cruz, la cruz, es una magnífica invitación a algo más. La Divinidad misma, asumiendo el manto de la carne y el peso del pecado, para que cuando miremos la cruz nos reconozcamos. Para que podamos ver lo que hemos sido, lo que somos, lo que podríamos ser.

Y nada de eso es negociable.

MEDITACIÓN DEL EVANGELIO – ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

"La Cruz es el camino que conduce de la tierra al cielo. Quien se abraza a ella con fe, amor y esperanza se siente transportado a lo alto, hasta el seno de la Trinidad" (Santa Benedicta de la Cruz). También decía en sus escritos: "La Cruz es el símbolo de la transformación de la debilidad en la fuerza". Muchas personas llevan en su pecho una cruz y, muchas veces, la lucen tan solo porque es de oro y luce bonita. Pero, ¿sabes lo que significa? ¿Qué respeto tienes por ella?

"Hoy, 14 de septiembre, la Iglesia celebra la fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz. Alguna persona podría preguntarnos: ¿Por qué exaltar la cruz? Podemos responder que no exaltamos una cruz cualquiera, o todas las cruces; exaltamos la cruz de Jesús, porque en ella se reveló al máximo el amor de Dios por la humanidad. Es lo que nos recuerda el evangelio de Juan en la liturgia de hoy: 'Tanto amó Dios al mundo que entregó a su Unigénito' (3:16). El Padre dio al Hijo para salvarnos, y esto implicó la muerte de Jesús, y la muerte en la cruz. ¿Por qué? ¿Por qué fue necesaria la cruz? A causa de la gravedad del mal que nos esclavizaba. La cruz de Jesús expresa ambas cosas: toda la fuerza negativa del mal y toda la omnipotencia mansa de la misericordia de Dios" (Papa Francisco). Por la señal de la santa cruz...

©LPi

THÔNG BÁO

1. Cộng Đoàn có bán vé số cho Hội Chợ - FIESTA của Giáo Xứ. Mỗi vé số là \$2. Vé được bán từ các Hội Đoàn và cuối Thánh Đường. Mua 10 vé sẽ được tặng thêm 1 vé. Giải độc đắc \$2500 và nhiều giải khác. Xin Cộng Đoàn nhiệt tình ủng hộ Hội Chợ - FIESTA của Giáo Xứ.

2. Chúa Nhật ngày 14 tháng 9 lúc 1pm sẽ có buổi họp HDMV tại phòng họp St. Polycarp. Kính mời các Hội Đoàn và Ban Ngành cùng tham dự đông đủ và đúng giờ. Chúng ta có nhiều việc cần bàn thảo cho các sinh hoạt trong những ngày sắp tới.

3. Dựng lều chuẩn bị cho ba ngày Hội Chợ FIESTA: Thứ Tư ngày 17 tháng 9 lúc 5pm. Xin mời gọi mọi thành phần trong Cộng Đoàn Dân Chúa, các Hội Đoàn cùng giúp 1 tay, Giáo Xứ sẽ tài trợ phần ăn tối.

4. Từ ngày 17 đến 24 tháng 9 năm 2025 các Hội Đoàn sẽ không có sinh hoạt vì có Hội Chợ FIESTA.

5. Hội Chợ Giáo Xứ FIESTA 2025 với chủ đề "Gia Đình Hiệp Nhất Trong Đức Tin".

Thứ Sáu 19/9/2025 từ 5PM đến 10PM.

Thứ Bảy 20/9/2025 từ 11AM đến 10PM.

Chúa Nhật 21/9/2025 từ 8AM đến 8PM.

Có bán các loại thức ăn, nước uống, văn nghệ ngoài trời và trò chơi cho các em trong Hội Trường Giáo Xứ.

Giáo Xứ cần sự bảo trợ của các cơ sở thương mại, cùng với các vật dụng sau đây để dùng trong ba ngày hội chợ như: nước ngọt (can only), bình nước lọc (16.9oz-no glass), đĩa giấy (8.5"), muỗng, nĩa, dao (nhựa), hộp đựng thức ăn (togo), napkins.v.v. Xin mang đến văn phòng Giáo Xứ.

Gian Hàng Phở của CD - VN cần rau húng quế, chanh, ớt. Ai có xin mang đến bên khu Pavilion trong ba ngày Hội Chợ.

Mong mọi người rộng tay hỗ trợ cho chương trình gây quỹ hằng năm được thành công tốt đẹp.



CẦU NGUYỆN và LAO ĐỘNG



Thánh Biển Đức (Benedict, Bê-nê-đi-cô) nêu gương sáng về kỷ luật. Châm ngôn sống của ngài là "Ora et Labora" (Cầu nguyện và Lao động). Châm ngôn này vẫn thích hợp với cuộc sống của chúng ta ngày nay, dù đã qua nhiều thế kỷ từ khi ngài qua đời. Chúng ta cần cầu nguyện và làm việc để sống đời Kitô hữu thực sự. Nếu chúng ta yêu thích cầu nguyện mà không yêu thích lao động thì cuộc sống của chúng ta sẽ trì trệ, ứ đọng như nước ao tù vậy.

Thiên Chúa đã trao ban cho chúng ta tặng phẩm đặc biệt là hợp tác với Ngài trong việc cứu độ chúng ta, và Ngài mời gọi chúng ta dâng công việc hằng ngày cho Ngài. Chúng ta không thể ngồi đó và hy vọng Ngài chấn chỉnh mọi khó khăn cho chúng ta; thay vì vậy, chúng ta phải chịu cực khổ và kết hợp mọi đau khổ với cuộc khổ nạn của Ngài. Khi được Ngài hướng dẫn, sự lao động của chúng ta sẽ đưa chúng ta đến gần Thiên Chúa hơn.

Tương tự, công việc của chúng ta sẽ vô nghĩa nếu không có nền tảng là lời cầu nguyện. Chúng ta không thể viện cớ rằng mọi thứ trong cuộc đời mình đều do mình kiểm soát, chúng ta có thể tự chấn chỉnh để cải thiện chính mình về cả phần xác lẫn phần hồn. Đó là ảo tưởng và kiêu ngạo, bởi vì chúng ta không thể làm được gì nếu không nhờ ân sủng của Thiên Chúa.

Cuối cùng, ơn cứu độ của chúng ta do Lòng Thương Xót của

Thiên Chúa, chứ không do nỗ lực của chúng ta. Trước khi bắt đầu công việc của Nước Trời, chúng ta phải cầu xin Ngài, nhận biết Ngài hằng quan tâm chăm sóc chúng ta, và Thánh Ý Ngài vượt ngoài tầm hiểu biết của chúng ta. Bám rễ sâu vào tình yêu của Ngài, chúng ta sẽ khả dĩ thực hiện công việc Ngài trao phó.

Chúng ta hãy cầu xin Thánh Biển Đức để có thể học biết kỷ luật và tuân phục, để không còn viện cớ và không còn mong muốn gì hơn là làm vinh danh Thiên Chúa, theo ơn gọi của mình. Ước gì chúng ta nhận thức được sự yếu đuối của mình và những mưu ma chước quỷ để chúng ta có thể đối mặt với chúng, và ước gì chúng ta luôn biết cầu xin Chúa qua việc cầu nguyện để mọi nỗ lực của chúng ta được Ngài hướng dẫn theo Thánh Ý của Ngài.

Thánh Biển Đức qua đời khi đang cầu nguyện với Chúa, ngày 21-03-547. Trong nhiều thập kỷ sau khi ngài qua đời, các môn đệ của ngài đã đi khắp Âu Châu, tạo nên một nền văn minh có nền tảng dựa trên đức tin Kitô Giáo. Năm 1964, ĐGH Phaolô VI đã tuyên bố ngài là bổn mạng của Âu Châu. Trên huy hiệu kính Thánh Biển Đức có ghi những câu đáng nhớ này:

* Ước gì chúng con được cùng cổ bời sự hiện diện của Chúa vào giờ chúng con chết!

* Ước gì Thánh Giá của Chúa là ánh sáng cho con!

* Satan, hãy rút đi! Đừng cám dỗ về sự hào nhoáng thế gian! Người thêm khát sự dữ thì hãy uống lấy chính nọc độc của người đi!

ERIN CAIN

TRÂM THIÊN THU (chuyển ngữ từ IgnitumToday.com)





VĂN NGHỆ NGOÀI TRỜI

Thứ Sáu 19/9/2025

6:30PM - 10PM

FESTA

Vào Cửa
Miễn Phí

Có Bán Thức Ăn
Nước Uống Đủ Loại



Ca Sĩ
Huỳnh Đức

T-Bon
Rapper

Ca Sĩ
Phạm
Sĩ Phú

Ca Sĩ
Philip Huy

Ca Nhạc Sĩ
Việt Khang

Ca Sĩ
Huy Tuấn

MC.
Hiền Đào

Ca Sĩ
Hoa Thảo

Ca Sĩ
Kiều Mai Anh

Nhạc Sĩ
Trúc Hồ

MC.
Thúy Phượng

MC.
Diệu Quyên

Ca Sĩ
Thúy An



Vũ Đoàn TNTT



St. Polycarp
Xổ Số - Raffle



Vũ Đoàn TNTT



Band: Dũng Lạc
(Nhóm Chúa Nhật)



Dance Group

CỘNG ĐOÀN ĐỨC MARIA MẸ THIÊN CHÚA - GIÁO XỨ SAINT POLYCARP

8100 Chapman Ave, Stanton CA 90680 * Phone: 714-893-2766

ENTERTAINMENT PROGRAM



FRIDAY, 9/19/2025

THE YOUTH MINISTRY WILL BEGINS WITH THE GRAND MUSICAL
PLAY
OPENING CEREMONY/ BLESSINGS ALL BOOTHS BY OUR PASTOR,
FR. VIET PETER HO

VIETNAMESE COMMUNITY ENTERTAINMENT PROGRAM

SATURDAY, 9/20/2025

MUSIC FOR MORNING SALE EVENT

Mariachi Juvenil Alma Michuacana

Toro Azul Norteno Band

SUNDAY, 9/21/2025

Toro Azul Norteno Band

Folklorico by Joel

Small Jazz combo

Geoffrey Schulz Band

Mila and Friends Folklorico

Banda Ahuis band

GRUPO SEPTIMO BAND

RAFFLE DRAWING TIME!!!

THE YOUTH MINISTRY WILL DO A FAREWELL MUSICAL PLAY,

5 p.m. - 6 p.m.

6 p.m. - 6:15 p.m.

6:15 p.m. - 10 p.m.

8 a.m. to 11 a.m.

4:30 p.m. - 6 p.m.

7 p.m. - 10 p.m.

10 a.m. - 11 a.m.

11 a.m. - 12 p.m.

12 p.m. - 1:30 p.m.

2 p.m. - 3 p.m.

3 p.m. - 4 p.m.

5 p.m. - 6 p.m.

6 p.m. - 8 p.m.

8 p.m. - 8:15 p.m.

8:15 p.m. - 9 p.m.



FIESTA 2025



SEPT 19, 20 * 21, 2025



Prayer for Jubilee 2025

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity and
the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.
May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.
To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.
Amen



A CATHOLIC EDUCATION IS A PRECIOUS GIFT
A Catholic education teaches more than strong academics; it teaches lessons for life. The well-rounded curriculum leads children to become faith-filled, productive, and generous adults.

INQUIRE ABOUT OPEN SPOTS
for the 2025 - 2026 School Year!

FOR MORE INFORMATION VISIT OUR:
Website: ocatholicschools.org
Email: catholicschools@rccho.org

FIND US ON SOCIAL MEDIA
OC Catholic Schools
OC Catholic Schools



American Red Cross

Give blood. Help save lives.



Red Cross Blood Drive Sponsored By Knights of Columbus at St. Polycarp Catholic Church

St. Polycarp Room
8100 Chapman Ave
Stanton, CA 90680

**Sunday, September 28, 2025
8:00 a.m. to 2:00 p.m.**

To schedule your lifesaving appointment, sign up online
at RedCrossBlood.org and enter Sponsor Code: stpolycarp
or contact Ralph Gonzalez at 714-761-3089.

Streamline your donation experience and save up to 15 minutes by visiting
RedCrossBlood.org/RapidPass to complete your pre-donation reading and health history
questions on the day of your appointment.

Come to give blood Sept. 22-Oct. 19 for a \$10
Amazon.com Gift Card by email: See rclblood.org/fall



1-800-RED CROSS | 1-800-733-2767 | redcrossblood.org | Download the Blood Donor App



American
Red Cross

Community of Giving

Hiến máu

Nhà thờ Công Giáo St Polycarp

Phòng St. Polycarp
8100 Chapman Ave., Stanton, CA 90680

**28 tháng 9 năm 2025
8 giờ sáng đến 2:00 giờ chiều**

Xin làm hẹn hiến máu để cứu mạng người, xin ghi danh trên mạng: RedCrossBlood.org
Xin dùng mật mã khi ghi danh: stpolycarp hoặc gọi 1.800.733.2367 (1-800-Red-Cross).

Xin ghi danh trước trên mạng để không mất thời gian khi đến buổi hiến máu
RedCrossBlood.org/RapidPass xin vào trang mạng này để ghi danh trước và trả lời những câu hỏi
về sức khỏe trước ngày hiến máu những câu hỏi trong ngày hẹn hiến máu



2025-APL-0506 Hãy đến hiến máu từ 22 tháng 9 đến 19 tháng 10 để nhận thẻ quà tặng trị giá \$10 do từ
Amazon.com qua email Xem rclblood.org/fall

Donación de sangre

St. Polycarp Catholic Church & School

Lugar: St. Polycarp Room
8100 Chapman Ave., Stanton, CA 90680

**Domingo, 28 de Septiembre 2025
8:00 a. m. a 2:00 p. m.**

Para programar su cita para salvar vidas, visite RedCrossBlood.org
y use el código del patrocinador: Stpolycarp O llame al 1.800.733.2767
Optimize su experiencia de donación y ahorre hasta 15 minutos visitando RedCrossBlood.org/RapidPass
para completar sus preguntas de lectura e historial de salud previas a la donación el día de su cita.



2025-APL-0506 Dona sangre 22 sep - 19 oct por una Amazon.com Gift Card de \$10 por correo
electrónico. Visite rclblood.org/fall

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

"We have sinned in complaining against the LORD and you.

Pray the LORD to take the serpents from us." (Nm 21:7)

Psalm:

Do not forget the works of the Lord! (Ps 78)

Second Reading:

He humbled himself,
becoming obedient to death,
even death on a cross. (Phil 2:8)

Gospel:

For God so loved the world that he gave his only Son,
so that everyone who believes in him might not perish
but might have eternal life. (Jn 3:16)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

God did not send his son into the world to condemn it.
The cross is not a symbol of judgment — the cross is
what mercy looks like when it is lived out. How will we
bring the cross into our lives this week? How will we
live the mercy which has saved us?

Observances for the week of September 14, 2025

Sunday:	The Exaltation of the Holy Cross
Monday:	Our Lady of Sorrows
Tuesday:	Sts. Cornelius, Pope, and Cyprian, Bishop, Martyrs
Wednesday:	St. Robert Bellarmine, Bishop and Doctor of the Church; St. Hildegard of Bingen, Virgin and Doctor
Friday:	St. Januarius, Bishop and Martyr
Saturday:	Sts. Andrew Kim Tae-gŏn, Priest, and Paul Chŏng Ha-sang, and Companions, Martyrs [M]
Next Sunday:	25th Sunday in Ordinary Time; Catechetical Sunday



Devotions, *Explained!*

A litany is an ancient form of prayer incorporating repetitive refrains (often "hear our prayer" or "pray for us"). Litanies are used in a variety of liturgical settings and in both private and public acts of devotion.

Prayer of Love

Dear God,
Expand my heart in new ways
today,
to understand the love You have
for me,
to take that love deeply into
myself,
and to act from that love.
Amen.



TIFFANY PHAMTHAI

Over 25 years of friendly, knowledgeable service you can trust.
Specializing in O.C and L.A County

As a parishioner and school family member for over 20 years,
I am pleased to represent my church family



DRE #1234802



tiffanynpcg@yahoo.com



714.580.2161

Broker Associate

FLUENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE



9862 Chapman Avenue
Garden Grove, CA 92841

(714) 620-7001

southlandintegrated.org

Monday - Friday: 8AM - 5PM

Saturday: 8AM - 12PM &
1PM - 5PM

OUR SERVICES

- Primary Care
- General Dentistry
- Behavioral Health
- Acupuncture
- Social Services
- Transportation
- Food Distribution
- Support Groups

Regular cancer screening can increase
the chances of finding cancer early
when it is most treatable.

DỊCH VỤ CUNG CẤP

- Bác Sĩ Gia Đình
- Nha Khoa Tổng Quát
- Sức Khỏe Tâm Lý
- Châm Cứu
- Dịch Vụ Xã Hội
- Chuyên Chở Bệnh Nhân
- Cung Cấp Thực Phẩm
- Nhóm Hỗ Trợ

Truy tìm ung thư thường xuyên có thể
tăng cơ hội phát hiện sớm ung thư và đạt
hiệu quả điều trị tốt nhất.

NUESTROS SERVICIOS

- Atención Primaria
- Odontología General
- Salud Conductual
- Acupuntura
- Servicios Sociales
- Transporte
- Distribución de Alimentos
- Grupos de Apoyo

La detección regular del cáncer puede
aumentar las posibilidades de encontrar el
cáncer temprano, cuando es más tratable.

Su Agente de Bienes Raices de por Vida

Over 40 years of experience.
Juan has helped over 1,500 families
with their Real Estate needs.

Honest Guidance | Dependable | Integrity



JUAN CEVALLOS
YOUR REALTOR FOR LIFE

714.313.6773

juansellshomes@aol.com

www.JuanCevallosHomes.com

DRE #00787807



God, present in the crashing waves — this is
the gift of the incarnation.

Not distant or abstract, but the Mass of
the universe, dwelling among the broken,
shining light into darkness. Through His Cross,
Resurrection, and Ascension, hope is more than a
word — it changes how we live.

The light of hope is calling — let it in.

Join us for the 2025 I AM Eucharistic Congress.

**WITH
A WORD,
HE CALMS
THE SEA.**

October 17-18, 2025
Cristal Cathedral
Garden Grove, CA



FR. EDWARD



FR. GREGORY



FR. NICK



TERESA

ACBO.ORG/CONGRESS



God, present in the crashing waves — this is
the gift of the incarnation.

Not just a word or abstract, but the Mass of
the universe, dwelling among the broken,
shining light into darkness. Through His Cross,
Resurrection, and Ascension, hope is more than a
word — it changes how we live.

The light of hope is calling — let it in.
Join us for the 2025 YO SOY Eucharistic Congress.

**CON UNA
PALABRA,
EL CALMA
EL MAR.**

October 17-18, 2025
Cristal Cathedral
Garden Grove, CA



FR. EDWARD



FR. GREGORY



FR. NICK



TERESA

ACBO.ORG/CONGRESS

Parish/Ministry Contacts

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolaus Duy Thai

Fr. Luis Segura

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager

Ramona M., Joana A., Yến N. & Esperanza H. - Front Office

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Anna Anh Trâm Trần, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Eva Salazar (Spanish) (714) 875-8873

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Nicolas Urban (Spanish) (714) 264-6489

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Guadalupe Juarez (Spanish) (714) 710-0862

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Please call the Parish Office (714) 893-2766

FUNERALS/FUNERALES/TANG LỄ

Please call the Parish Office (714) 893-2766

QUINCEAÑERAS

Please call the Parish Office (714) 893-2766

WEDDINGS/BODAS/BAN HÔN PHỐI

Please call the Parish Office (714) 893-2766

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Bill Williams (Eng) (714) 330-4871

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

PRO SANCTITY MOVEMENT PRAYER GROUP

Cathy McDonnell (714) 496-9597

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Celina Navarro (714) 864-4777

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Roberto Sanchez (714) 310-9714

RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (714) 750-7766

Nguyễn Phước Thắng (714) 553-6065

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Hoàng Liên Châu (714) 468-7096

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Hiền Đào (Sunday) (818) 939-1035

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Tùng Nguyễn (714) 553-4651

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Lan Nguyễn (714) 653-5124

VIETNAMESE LINH THAO PRAYERS GROUP

Trí Tôn (714) 475-0001

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MARIAN DEVOTION ASSOCIATION (Hội Đền Tạ)

Trâm Nguyễn (714) 489-1174

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3933

VIETNAMESE VOCATIONAL SUPPORT ASSOCIATION

Bạch Vũ Văn Anh (714) 414-8261